

## *Nota van Inlichtingen*

*Tweede en laatste*

### **Referentie Aanbesteding**

2023 FPL-INK1001

### **Van**

Projectteam aanbesteding Tekstschrijvers TNO

### **Onderwerp**

Tweede en laatste Nota van Inlichtingen

Europese aanbesteding Raamovereenkomst Tekstschrijvers

### **Referentie Nvl**

2023 FPL-INK1001

### **Datum Nvl**

7 februari 2024

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden vermenigvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande toestemming van TNO.

© 2020 TNO

## **1. Inleiding**

Deze Nota van Inlichtingen maakt deel uit van de openbare Europese aanbesteding Raamovereenkomst Tekstschrijvers, waarvan de Aanbestedingsleidraad met bijlagen gepubliceerd is op 11 december 2023 onder vermelding van TNO referentienummer 2023 FPL-INK 1001. De Nota van Inlichtingen geeft een verslag van de openstaande vragen ingediend door de Inschrijvers en de antwoorden daarop door TNO. Deze Nota van Inlichtingen is gepubliceerd op Tendered op 7 februari 2024.

De Nota van Inlichtingen dient tevens voor het geven van eventuele aanvullingen / wijzigingen op de Aanbestedingsstukken en het doen van mededelingen van de zijde van TNO. Alle Informatie in deze Nota van Inlichtingen is als vertrouwelijk geclassificeerd en kan alleen gebruikt worden ten behoeve van het doen van een Inschrijving voor de onderhavige Aanbesteding.

Een eventuele op Tendered gepubliceerde herziening van een bijlage behorende bij de Aanbestedingsleidraad doet daarmee de oude versie daarvan vervallen. Inschrijvers dienen zelf er voor zorg te dragen dat de nieuwe versie wordt gebruikt.

Als Inschrijvers vragen van gelijke strekking gesteld hebben, zijn deze tekstueel toch allemaal, geanonimiseerd, opgenomen in deze Nota van Inlichtingen en apart beantwoord. Dit kan dus leiden tot herhalingen van informatie dan wel verwijzingen naar eerdere door TNO gestelde antwoorden. Waar in de vraag mogelijk een bedrijfsnaam vermeld stond, is deze vervangen door een ander woord of begrip om de vragen anoniem te maken. TNO raadt u aan de gehele Nota van Inlichtingen te lezen.

De Nota van Inlichtingen wordt ter beschikking gesteld aan de geselecteerde inschrijvers via de publicatie op [www.tendered.nl](http://www.tendered.nl).

1<sup>E</sup> (EN LAATSTE) NOTA VAN INLICHTINGEN REF. 2021FPL/INK083, 7 MEI 2021

**2. Mededelingen/aanvullingen/wijzigingen Aanbestedingsstukken**  
geen

**3. Gestelde vragen en antwoorden (totaal 4 vragen gesteld)**

| Vraag | Hoofdstuknr. / onderwerp (keuzemenu)         | Vraagstelling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Antwoord                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 1.6 Omvang en inhoud van de beoogde opdracht | Verdiepende vraag n.a.v. antwoord 3 van de Nota van Inlichtingen van 19-1-2024 waar staat "70% van de teksten zullen in het Nederlands zijn en 30% in het Engels. TNO verwacht van Inschrijver dat zij voor deze opdracht zowel de teksten in het Nederlands als in het Engels kunnen leveren". Wij begrijpen het als volgt dat in de praktijk van de Raamovereenkomst per Nadere Overeenkomst of een tekst in het Nederlands dient te worden aangeleverd (die dan in voorkomende gevallen via de eigen contacten van TNO wordt vertaald in het Engels) of direct in het Engels en daarmee niet per definitie per tekst altijd zowel in het Nederlands als in het Engels. Klopt ons beeld?                                                                              | Het door u geschetste beeld klopt. TNO geeft in de Nadere Overeenkomst aan of de tekst in het Nederlands of Engels moet worden opgeleverd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2     | 2.2.3 Eigen Verklaring (UEA)                 | Verdiepende vraag n.a.v. antwoord 7 van de Nota van Inlichtingen van 19-1-2024 m.b.t. de UEA Van onderaannemer en de bijbehorende bewijslast. In antwoord 17 Nvl geeft u aan dat het KvK uittreksel tezamen met de Eigen Verklaring ook van onderaannemer, bij inschrijving ingediend dient te worden Op pagina 22 van de Aanbestedingsleidraad zien wij dat voor de UEA bevestigd; pagina 34 van de Leidraad spreekt van binnen zeven [7] kalenderdagen na het verzoek daartoe van TNO de bewijsstukken inzake de Eigen Verklaring in te dienen, alsmede eventuele andere documenten en/of gegevens zoals de stukken achter de Bijlagen B01 tot en met B04. Begrijpen wij het goed, dat bij inschrijving van elke onderaannemer zowel de eigen UEA als KvK moet worden | Uw constatering is correct. Indien een onderaannemer heden bekend is, dan dient u de gevraagde bewijsstukken, <b>bijlagen A06 en B01</b> bij inschrijving in te dienen conform pagina 22. Indien achterliggende documenten en/of gegevens van deze bijlagen ontbreken bij uw inschrijving, dan zal TNO handelen conform gestelde in hoofdstuk 7. Indien u bij inschrijving onderaannemers gaat inzetten maar nog niet weet welke onderaannemers u gaat inzetten: Zie hiervoor "de voorschriften na gunning van de opdracht en voorafgaand aan de uitvoering van de Overeenkomst" op pagina 15 van de Aanbestedingsleidraad. |

1<sup>E</sup> (EN LAATSTE) NOTA VAN INLICHTINGEN REF. 2021FPL/INK083, 7 MEI 2021

|   |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                 | ingediend en dat binnen zeven kalenderdagen in geval van verzoek van TNO de achterliggende stukken worden nageleverd?                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3 | <b>2.5.2 Versturen en indeling Inschrijving</b> | Verdiepende vraag n.a.v. antwoord 8 en 9 van de Nota van Inlichtingen van 19-01-2024 U vraagt om een ZIP-bestand met daarin de stukken zoals beschreven in de leidraad. Wilt u deze geupload hebben bij "voeg overige bestanden toe?" En waar wilt u de overige stukken geupload hebben? Ook in "voeg overige bestanden toe" of bij "gunningscriteria" via de inschrijvingsmodule.  | Inschrijver dient de bestanden met betrekking tot de beantwoording van de gunningscriteria onder 'gunningscriteria' te uploaden. De overige bestanden voegt u onder 'voeg overige bestanden toe' via de inschrijf module.                                                                                            |
| 4 | <b>NVI I vraag 3</b>                            | U schetst dat opdrachtnemer na gunning zowel Nederlandstalige als Engelstalige teksten kan aanleveren. Tegelijkertijd heeft TNO ook een vaste leverancier voor vertalingen. Hoe verhoudt zich dit tot elkaar? In welke situatie wordt het vertaalbureau wel ingezet en wanneer wordt verwacht dat er tweetalige teksten worden opgeleverd binnen de af te sluiten raamovereenkomst? | Als de opdracht is om uitsluitend een Engelse tekst aan te leveren dan valt dat binnen de af te sluiten raamovereenkomst. Als de opdracht is om een Nederlandse tekst aan te leveren en dat die tekst vervolgens vertaald wordt dan valt de vertaling buiten deze raamovereenkomst.<br><br>Zie ook antwoord vraag 1. |